



*Ministero degli Affari Esteri*

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
GENERAL DIRECTORATE FOR  
POLITICAL AFFAIRS & SECURITY**

**ITALIAN REPUBLIC**



**MINISTRY OF SCIENCE  
TECHNOLOGY AND SPACE OF  
THE  
STATE OF ISRAEL**

*Secondo bando per la raccolta di progetti congiunti di ricerca per la  
cooperazione scientifica e tecnologica  
(track scientifico 2013)  
Scadenza 4/07/2013*

**A. Settori di cooperazione**

Nell'ambito dell'Accordo di cooperazione industriale, scientifica e tecnologica tra Italia e Israele (nel seguito denominato "Accordo"), sotto l'egida del Sotto-Comitato MAE-MOST per la cooperazione scientifica, il Ministero della Scienza, della Tecnologia e dello Spazio per la parte israeliana (nel seguito denominato "MOST") e la Direzione Generale per gli Affari Politici e di Sicurezza del Ministero degli Affari Esteri (nel seguito denominato "MAE") per la parte italiana, intendono avviare le procedure per previste per la selezione di progetti ammissibili di sostegno finanziario disciplinato dall'Art. 4 dell'Accordo.

Gruppi di ricerca italiani ed israeliani sono invitati, pertanto, a presentare proposte di ricerca congiunte nei **seguenti settori**:

- 1. Nuovi approcci per combattere gli agenti patogeni trattamento-resistenti;**
- 2. materiali avanzati Multifunzionali;**
- 3. Disponibilità di acqua e di cibo (inclusi i rischi connessi).**

**B. Modalità di cooperazione**

La cooperazione può assumere la forma di:

- attività di ricerca congiunta nella quale sottoprogetti interdipendenti di un singolo progetto vengono realizzati nei laboratori italiani ed israeliani;
- approcci complementari metodologici ad un problema comune;
- uso condiviso di strutture di ricerca, materiali, attrezzature e/o servizi da parte di scienziati che intendono cooperare tra loro;
- programmazione congiunta della ricerca;

Lo scopo della presentazione dei progetti di ricerca congiunti da parte di ricercatori di entrambi i Paesi è quello di incoraggiare la cooperazione scientifica e tecnologica tra Italia e Israele. **Ogni ricercatore potrà presentare un solo progetto.** I finanziamenti

saranno accordati esclusivamente a progetti di ricercatori di **nazionalità italiana** (o UE, legalmente residente in Italia) e **israeliana**.

### **C. Sostegno finanziario e durata del progetto**

**Il sostegno finanziario che potrà essere accordato a ciascun progetto è pari ad un totale massimo di circa € 40.000 per parte, per l'intero periodo di due anni. È intenzione dei due Ministeri (MAE e MOST) di finanziare fino a 10 progetti di ricerca congiunti. Tuttavia, il numero finale dei progetti da finanziare, nonché le somme allocate definitivamente per ciascun progetto saranno determinati in base sia a considerazioni di bilancio sia a considerazioni di carattere scientifico.**

I progetti di ricerca potranno durare al massimo due anni.

Il vincitore stipulerà un contratto nel rispetto di quanto sopra descritto.

**In Italia**, ogni progetto selezionato potrà essere finanziato **fino al 50% dei costi documentati di ricerca**. Ove, il progetto di ricerca abbia successo e dia luogo a profitti, la restituzione delle royalties dovrà avvenire in base alla norme e alle procedure vigenti in ciascun Paese. Nessuna restituzione sarà dovuta ove il progetto non abbia esito positivo e non raggiunga lo stadio della commercializzazione.

In Israele, il MOST coprirà il 100% dei costi documentati di ricerca, secondo quanto contenuto nella proposta di progetto.

I due Governi accorderanno ai progetti approvati un sostegno finanziario, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, compatibilmente con eventuali modifiche allo stanziamento di Bilancio approvate dagli organi legislativi.

### **D. Ammissibilità**

1. I progetti dovranno essere il risultato della collaborazione tra gruppi di ricerca scientifici italiani e israeliani;

2. Ogni gruppo di ricerca di ciascun Paese dovrà essere guidato da un Principal Investigator (nel seguito denominato PI);

3. Il PI di ciascuna Parte dovrà essere membro di un'Istituzione accademica o di Ricerca:

- In Israele deve essere un ente accreditato di istruzione superiore, secondo quanto previsto nella legge sul Consiglio per l'insegnamento superiore del 1958 o un Istituto di Ricerca pubblico con esperienza nei pertinenti settori;
- **In Italia** dovrà essere una Università pubblica o privata, un Ente/Istituto di ricerca pubblico o privato.

Ai fini del presente bando per "Istituto di Ricerca" deve intendersi un Istituto di Ricerca/Università, la cui attività principale è la promozione di conoscenze scientifiche d'avanguardia, che possieda infrastrutture ed attrezzature adeguate, che impieghi ricercatori i quali pubblichino articoli relativi alle ricerche condotte su principali riviste scientifiche e che, infine, presentino le loro ricerche a simposi internazionali.

I partner industriali sono incoraggiati a partecipare assieme ai gruppi di ricerca guidati da PI che operano in Istituzioni Accademiche o di Ricerca.

**Per quanto concerne gli ulteriori requisiti che i partner italiani devono soddisfare, nonché le norme applicabili ai loro rapporti con il MAE italiano, i proponenti sono invitati a consultare le “Norme integrative per la Partecipazione italiana al bando per la Raccolta di progetti Congiunti di Ricerca per l’anno 2013 e per la rendicontazione dei progetti - Legge 154/2002 “. Esse fanno parte integrante e sostanziale del presente bando.**

4. Ogni PI e relativa Istituzione di appartenenza è responsabile nei confronti rispettivamente del MAE italiano o del MOST per l’esecuzione del progetto risultato vincitore;

5. I progetti per i quali è approvato il finanziamento, nei quali siano contemplati esperimenti sugli animali, devono presentare una richiesta di approvazione in Israele al competente Comitato per le sperimentazioni sugli animali, prima dell’avvio del progetto. **In Italia**, i vincitori dovranno attenersi alla normativa **italiane e comunitaria di riferimento**.

6. I progetti per i quali è approvato il finanziamento, nei quali siano contemplati esperimenti su esseri umani, devono presentare una richiesta di approvazione in Israele al competente comitato di Helsinki prima dell’avvio del progetto. **In Italia**, i vincitori dovranno riferirsi **alla normativa italiana e comunitaria di riferimento**.

#### **E. Disposizioni complementari**

I gruppi di ricerca italiani e israeliani e le relative Istituzioni di appartenenza dovranno firmare un “Accordo di cooperazione” regolante i diritti di proprietà intellettuale.

**In Italia** ciò accadrà prima della stipula del contratto con il MAE.

#### **F. Presentazione dei progetti di ricerca**

La proposta di progetto deve essere presentata dal PI italiano e dal PI israeliano congiuntamente utilizzando il modulo di candidatura in inglese di cui all’allegato A, agli indirizzi della Parte italiana ed israeliana di seguito riportati. I progetti presentati saranno valutati da entrambe le Parti.

I progetti devono essere redatti in inglese e firmati dal PI italiano e da quello israeliano.

**A tal fine, il PI italiano dovrà inviare l’application form del progetto al PI israeliano, che provvederà a firmare e a restituire al PI italiano il documento tramite e-mail o fax.**

Il PI israeliano dovrà presentare le proposte via e-mail in inglese utilizzando gli application form allegati al seguente indirizzo e-mail: italy@most.gov.il (in “pdf” o formato “doc”) e in 6 copie cartacee per posta al seguente indirizzo postale del MOST:

Mr. Avi ANATI

Vice Direttore Generale per la Pianificazione e il Controllo

Ministero della Scienza e della Tecnologia

Bando Israele-Italia 2013-2015

P.O. Box 49100  
Gerusalemme 91490  
Tel: 02-5411170/173/805  
Fax: 02-5823030  
E-mail: [avi@most.gov.il](mailto:avi@most.gov.il)

### **Per i team di ricerca italiani:**

In Italia il PI dovrà inviare l'application form via e-mail utilizzando l'application form e gli altri documenti allegati al presente bando al seguente indirizzo email: [accordo.italiaisraele@esteri.it](mailto:accordo.italiaisraele@esteri.it) (in "pdf") e [lucilla.alagna@esteri.it](mailto:lucilla.alagna@esteri.it) (in "pdf") e in copia cartacea (Raccomandata A/R, per la quale farà fede la data di invio) al seguente indirizzo postale:

c.a. dott.ssa Ilaria di Francesco  
Capo Sezione Israele, Giordania, ANP  
DGAP - Direzione Generale Affari Politici e di Sicurezza  
Ufficio VIII  
Ministero degli Affari Esteri  
Piazzale della Farnesina, 1  
00135 – Roma

La domanda di partecipazione è validamente presentata se corredata di tutti i documenti a tal fine predisposti dai competenti Uffici, italiano ed israeliano, e presentati dal gruppo di ricerca congiunto rispettivamente al MAE e al MOST.

Nel dettaglio, per considerare valida una domanda di partecipazione, il partecipante **israeliano** dovrà presentare l'application form assieme agli altri documenti necessari alla partecipazione sia in copia elettronica sia cartacea al MOST e il **partecipante italiano** dovrà **presentare l'application form assieme agli altri documenti necessari alla partecipazione al MAE.**

Tutte le application form, sia elettronica sia cartacea, compresi tutti i documenti allegati, dovranno pervenire al MOST entro giovedì, 4 luglio 2013 (ore 15 locali). In Italia dovranno essere **spedite** entro il 4 luglio 2013. Farà fede la data di spedizione.

### **G. Spese finanziabili**

**Il sostegno finanziario di parte italiana** sarà erogato al termine del progetto, senza anticipi in corso d'opera, previa presentazione di una Relazione contabile delle spese ammissibili.

Il finanziamento previsto dal presente bando ha lo scopo di migliorare la capacità dei partecipanti a collaborare tra di loro. Il sostegno finanziario sarà quindi erogato soprattutto a supporto degli strumenti di collaborazione e a supporto della ricerca in loco che risulti necessaria ai fini della collaborazione.

Per i gruppi di ricerca **israeliani**, il finanziamento sarà concesso dal MOST per:

- (1) Compensi per dottorandi, borsisti post-dottorato, tecnici e / o lavoratori di laboratorio (ossia una posizione temporanea fino a 2 anni), conservato appositamente per lo scopo del progetto;
- (2) materiali di consumo;
- (3) attrezzature accessorie;
- (4) spese di viaggio e visite;
- (5) seminari comuni e workshop;
- (6) spese generali fino al 15% dell'importo totale del progetto di ricerca comprensivo dei fondi messi a disposizione sulla base del presente bando.

**Per i partecipanti italiani** si prega di consultare le "*Norme integrative per la Partecipazione italiana al bando per la Raccolta di progetti Congiunti di Ricerca per l'anno 2013 e per la rendicontazione dei progetti - Legge 154/2002*", facenti parte integrante e sostanziale del presente bando.

**Il PI italiano dovrà fornire i dettagli del budget come indicato nell'allegato B.**

Tutte le voci di bilancio e le spese devono essere conformi alla normativa nazionale applicabile a ciascun partecipante.

#### **H. Visite reciproche**

I Ricercatori facenti parte del team risultato vincitore del presente bando sono incoraggiati a trascorrere un significativo periodo di tempo presso le istituzioni della controparte. Considerato che le visite sono parte integrante della ricerca congiunta, i viaggi e le spese di soggiorno da parte dei ricercatori partecipanti al bando dovranno essere inclusi nel bilancio del progetto presentato. I viaggi dovranno essere solo da e per Israele. Visite a Paesi terzi non saranno ammesse al finanziamento.

#### **I. Analisi delle proposte di progetto**

I progetti saranno valutati inizialmente a livello nazionale. Successivamente, la valutazione sarà effettuata dal Sotto Comitato MAE-MOST, al fine di selezionare i progetti ammissibili al contributo finanziario.

I progetti saranno valutati in base ai seguenti **criteri di valutazione:**

1. Conformità rispetto alla definizione degli argomenti di ricerca di cui al presente bando;
2. Qualificazione scientifica dei PI (uno per ogni Paese per progetto di ricerca): il PI deve avere esperienza, competenza e buona capacità di gestire la necessaria collaborazione tra il partner italiano e quello israeliano nonché saper realizzare gli obiettivi del progetto nel termine di due anni;
3. Importanza del problema affrontato nel progetto e impatto potenziale della strategia proposta per risolverlo. (I progetti dovranno affrontare tali problemi in modo esplicito e fornire quante più prove possibili.);
4. Merito scientifico, con particolare attenzione all'originalità e la novità della ricerca proposta;

5. Chiarezza e qualità della proposta di progetto stessa- presentazione del tema, definizione degli obiettivi di ricerca, presentazione della metodologia di ricerca e programma dettagliato di lavoro;
6. Fattibilità del progetto di ricerca;
7. Applicazione pratica dei risultati attesi della ricerca;
8. Valore aggiunto della cooperazione bilaterale scientifica; grado di vera e propria collaborazione tra i gruppi di ricerca italiani ed israeliani;
9. Rilevanza come ricerca strategica incluso il trasferimento di tecnologie;
10. Livello di coinvolgimento dei giovani ricercatori;
11. Livello di creazione di nuovi contatti e cooperazione scientifica;
12. Possibilità di proseguire la cooperazione scientifica nell'ambito dello European Framework Program.
13. Giustificazioni adeguate del budget richiesto per la realizzazione del progetto;
14. Possibilità che la ricerca migliori anche le condizioni di vita di popolazioni svantaggiate di Paesi terzi;

## **J. 6. Diffusione dei risultati**

I partner del progetto i cui progetti siano stati selezionati dal Sotto-Comitato MAE-MOST saranno informati dei risultati di ricerca in Israele per mezzo di lettere. **In Italia**, l'elenco dei progetti selezionati sarà pubblicato sul sito web del Ministero degli Affari Esteri italiano.

## **K. Contratti, pagamenti e relazioni**

1. La data di inizio prevista per i progetti approvati è ottobre/novembre 2013.

2. Contratti:

2,1. Dopo l'approvazione di un progetto, **in Italia** e di Israele verranno **stipulati** distinti **contratti**, tra la parte risultata vincitrice e l'Istituzione di appartenenza del PI.

2,2. In relazione ai gruppi di israeliani di ricerca: la domanda per il proseguimento del finanziamento della ricerca per il secondo anno deve essere presentata dal PI Israeliano al MOST su appositi moduli, almeno due mesi prima della fine del primo anno del progetto insieme alla Relazione scientifica annuale.

3. Pagamenti

I pagamenti saranno effettuati dal MAE e dal MOST all'Istituzione cui appartiene il PI, in conformità alle disposizioni dei contratti di cui sopra, secondo la normativa in vigore in ciascun Paese.

4. Rapporti

Gli obblighi di rendere una Relazione da parte di ciascun gruppo di ricerca nazionale, sono definiti nel contratto stipulato tra l'Istituto di ricerca e ciascuna Parte del presente bando (italiana ed israeliana). Questi includono una Relazione scientifica finale e una Relazione contabile per il lavoro svolto durante l'intero arco di due anni, **da presentare in Italia entro 45 giorni dalla conclusione del progetto**, così come dovranno essere presentate relazioni scientifiche ad interim in conformità a quanto stabilito nel relativo contratto con il MAE.

I rispettivi PI presenteranno una **relazione finale congiunta** al MOST e al MAE da redigere **in inglese**.

Nota: Il PI israeliano deve presentare una relazione scientifica al Ministero della Scienza e della Tecnologia due mesi prima della fine del primo anno del contratto di ricerca, unitamente alla domanda di prosecuzione del finanziamento della ricerca.

#### **L. Disposizioni particolari riguardanti il partner israeliano**

Tutte le procedure e le attività di cui al presente bando o dei progetti approvati, compresa l'ammissibilità delle istituzioni attraverso la quale le domande devono essere presentate, sono soggetti alle "*standard MOST Procedures Regarding International Collaborative Scientific Projects and Scholarships Funded by MOST*" e alle "*MOST Standard Contract for Scientific Projects*" (entrambi i documenti di seguito denominati "condizioni standard").

I candidati sono tenuti a familiarizzare con le condizioni standard prima di presentare domanda di partecipazione alla presente gara; la presentazione della domanda costituisce una dichiarazione che il richiedente ha fatto, e accetta di essere vincolato dalle sue disposizioni.

In caso di contrasto tra le condizioni del presente bando e le modalità standard, prevalgono i termini del presente bando

#### **M. Per ulteriori informazioni:**

##### **In Israele**

*Su questioni amministrative:*

Mr. Avi Anati

Vice Direttore Generale per la Pianificazione e Controllo

Clermont Ganneau, Kiryat Begin, Building 3, 3rd floor, room 309

P.O. Box 49100

Jerusalem 91490

Tel: 02-5411170/173/805

Fax: 02-5823030

E-mail: [avi@most.gov.il](mailto:avi@most.gov.il)

Sig.ra Claire Levaton

Divisione per le Relazioni Internazionali

Tel: 02-5411061

E-mail: [claire@most.gov.il](mailto:claire@most.gov.il)

*Su questioni scientifiche:*

Dr. Yossi Kalifa

Direttore, Ricerca biotecnologica

Tel: 02-5411126/30

Cellulare: 050-6231137

E-mail: [yossik@most.gov.il](mailto:yossik@most.gov.il)

Dr. Ela Strauss  
Direttore, Divisione dei Materiali, Chimica e Ricerca energetica  
Tel: 02-5411136  
Cellulare: 050-6231136  
E-mail: [elas@most.gov.il](mailto:elas@most.gov.il)

Dr. Husam Massalha  
Direttore Senior della Divisione Ambiente e Agricoltura  
Tel: 02-5411133/2  
Cellulare: 050-6231133  
E-mail: [Husam@most.gov.il](mailto:Husam@most.gov.il)

Ministero della Scienza, della Tecnologia e dello Spazio  
P.O. Box 49100  
Gerusalemme 91490

**In Italia:**

*Su questioni amministrative:*

dott.ssa Ilaria di Francesco  
Capo della Sezione I - Israele, Giordania, ANP  
Tel. 06/3691.8901  
[ilaria.difrancesco@esteri.it](mailto:ilaria.difrancesco@esteri.it)

*Su questioni scientifiche:*

dott.ssa Lucilla Alagna  
Esperto scientifico  
Tel. 06/3691.8582  
[lucilla.alagna@esteri.it](mailto:lucilla.alagna@esteri.it)